

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

KHEV 5-40 BL
KHEV 8-45 BL
KHEV 11-52 BL
MHEV 5 BL
MHEV 11 BL



MANUAL DE UTILIZARE

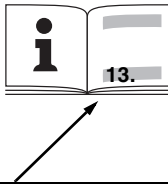


KHEV...



MHEV...



		KHEV 5-40 BL *1) Serial Number: 00765..	KHEV 8-45 BL *1) Serial Number: 00766..	KHEV 11-52 BL *1) Serial Number: 00767..	MHEV 5 BL *1) Serial Number: 00769..	MHEV 11 BL *1) Serial Number: 00770..
		SDS-max	SDS-max	SDS-max	SDS-max	SDS-max
P₁	W	1150	1500	1500	1500	1500
P₂	W	730	750	810	730	810
n₀	/min	0 - 350 0 - 500	0 - 210 0 - 300	0 - 200 0 - 270	-	-
D₁	mm (in)	40 (1 ⁹ / ₁₆)	45 (1 ²⁵ / ₃₂)	52 (2 ¹ / ₁₆)	-	-
D₂	mm (in)	105 (4 ¹ / ₈)	125 (4 ¹⁵ / ₁₆)	160 (6 ⁵ / ₁₆)	-	-
s_{max}	/min bpm	2900	2900	2400	2900	2100
W (EPTA 05/2009)	J	8,7	12,2	18,8	8,7	18,0
C	-	12	12	12	12	12
m	kg (lbs)	8,3 (18)	9,8 (22)	12,4 (27)	7,9 (17)	12,2 (27)
a_{h,HD}/K_{h,HD}	m/s²	8,0 (1,5)	8,6 (1,5)	9,5 (1,5)	-	-
a_{h,Cheq}/K_{h,Cheq}	m/s²	7,3 (1,5)	9,2 (1,5)	9,7 (1,5)	7,3 (1,5)	10,3 (1,5)
L_{pA}/K_{pA}	dB (A)	93 / 3	94 / 3	98 / 3	93 / 3	90 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB (A)	104 / 3	105 / 3	110 / 3	104 / 3	101 / 3
L_{pA(M)}	dB (A)	-	-	-	-	-
L_{WA(M)}	dB (A)	-	-	-	-	98,4
L_{WA(G)}	dB (A)	-	-	-	-	101,0



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010, EN 50581:2012

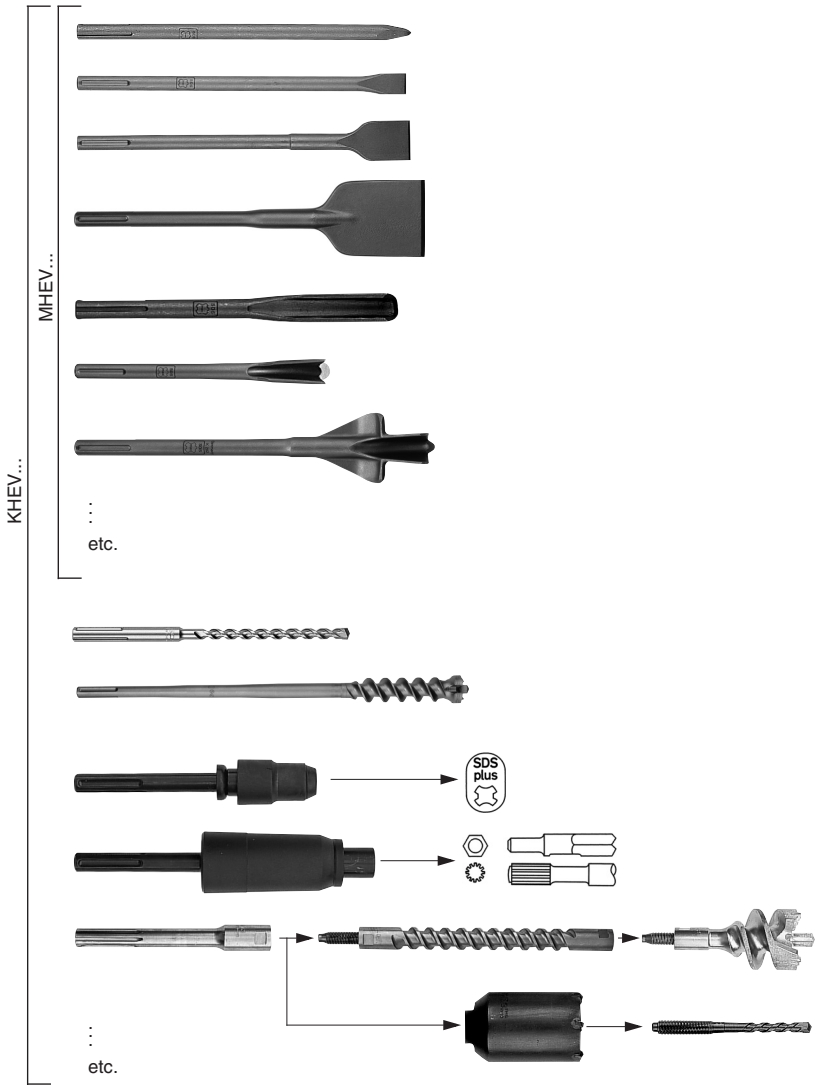
2018-09-10, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

(A)



(B)



(C)



Manual de utilizare original

1. Declaratie de conformitate

Prin prezenta, declaram pe propria noastra raspundere ca acest ciocan de gaurire si daltauire, identificat dupa tipul si seria *1), indeplineste toate cerintele relevante din directivele *2) si standardele *3). Documentatia tehnica pentru *4) - a se vedea la pag. 3.

MHEV...: 2000/14/CE: Proceduri de evaluare a conformitatii in acord cu anexa VI (m<15 kg). (Agentia de testare: Institutul Sloven de Calitate si Metrologie, Trzaska cesta 2, SI-1000 Ljubljana, Slovenia (organism notificat nr.: 1304)).

2. Conditii specifice de utilizare

Ciocanul combi (KHEV...) este conceput pentru gaurirea si daltauirea in beton, caramida, piatra si materiale similare atunci cand este utilizat in combinatie cu accesoriile corespunzatoare.

Ciocanul demolator (MHEV...) este conceput pentru daltauire in beton, caramida, piatra si materiale similare atunci cand este folosit in combinatie cu accesorii adecvate.

Utilizatorul poarta responsabilitatea exclusiva pentru orice daune cauzate ca urmare a folosirii necorespunzatoare.

Trebuie respectare reglementarile general acceptate pentru prevenirea accidentelor si informatiile de siguranta anexate.

3. Informatii generale de siguranta



Pentru propria protectie si pentru protectia sculei dvs. electrice, acordati atentie tuturor partilor din text marcate cu acest simbol!



AVERTIZARE - Cititi instructiunile de utilizare pentru a reduce riscul de ranire.



AVERTIZARE Cititi toate avertismentele si instructiunile de siguranta. *Nerespectarea tuturor avertismentelor si instructiunilor de siguranta poate duce la electrocutare, incendii si / sau raniri grave.*

Pastrati toate instructiunile si informatiile de siguranta pentru consultare ulterioara.

Includeti intotdeauna aceste documente atunci cand predati scula dvs. electrica altei persoane.

4. Instructiuni speciale de siguranta

Purtati protectie pentru urechi. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.

Utilizati manerul (ele) auxiliar (e), daca sunt furnizate impreuna cu scula. Pierderea controlului poate provoca vatamari corporale.

Tineti sculele electrice de suprafetele de prindere izolate atunci cand efectuati o operatie in care instrumentul de taiere poate contacta cabluri ascunse sau propriul cablu. Contactul direct cu un fir electric va face ca partile metalice expuse ale sculei sa conduca electricitatea si sa expuna operatorul la soc electric.

Scoateti stecherul din priza inainte de a efectua orice ajustari, schimbarea instrumentelor, intretinerea sau curatarea sculei.

Lucrati intotdeauna cu manerul suplimentar instalat corect.

Tineti intotdeauna masina cu ambele maini de manerele prevazute, adoptati o pozitie sigura si concentrati-va asupra lucrului.

Purtati intotdeauna ochelari de protectie, manusi, o masca de praf si pantofi robusti atunci cand lucrati cu aceasta scula electrica.

Asigurati-va ca locul in care doriti sa lucrati nu prezinta **cabluri de alimentare, conducte de gaz sau conducte de apa** (de ex., verificati cu ajutorul unui detector de metale).

Lucrati numai cu un instrument montat corect. Trageti de instrument pentru a verifica daca este asezat corect. (Trebuie sa fie posibila mutarea sculei cu cativa centimetri intr-o directie axiala).

Cand lucrati deasupra nivelului solului, asigurati-va ca zona de sub dvs. este curata.

Nu atingeti niciodata unealta sau piesele din apropierea acesteia imediat dupa terminarea lucrarii, deoarece acestea pot fi extrem de fierbinti si pot provoca arsuri pe piele.

Positionati intotdeauna cablul de alimentare astfel incat sa se indeparteze de partea din spate a masinii.

Inlocuiti manerul suplimentar daca prezinta deteriorari. Nu folositi niciodata scula cu manerul suplimentar defect.

Fixati piesa de prelucrat pentru a preveni alunecarea sau rotatia acesteia (de ex. prin fixarea cu cleme cu surub).

Reducerea expunerii la praf:



AVERTIZARE - Particulele rezultate in timpul lucrului cu aceasta masina pot contine substante care pot provoca reactii alergice, cancer, imbolnavirea cailor respiratorii, avort sau alte afectiuni ale sistemului reproducator. Cateva ex. de substante pot fi:

- Plumb din vopsele pe baza de plumb;
- Silicati cristalini din caramizi, ciment si alte materiale din zidarie;
- Arsenic si crom din cherestea tratata chimic.

Riscul dvs. la aceste expuneri variaza, in functie de cat de des faceti acest tip de munca. Pentru a reduce expunerea la aceste substante chimice, lucrati intr-o zona bine ventilata si folositi echipamente de siguranta aprobate, cum ar fi mastile de praf special concepute pentru filtrarea particulelor microscopice.

Acest aspect se aplica si prafului din alte materiale, cum ar fi unele tipuri de cherestea (de ex. praful de stejar sau fag), metale sau azbest. Pot aparea boli, cum ar fi: reactii alergice sau boli respiratorii.

Respectati liniile directoare si reglementarile nationale relevante pentru materialul, personalul, aplicatia si locul aplicatiei (de ex., reglementari de securitate si sanatate in munca, eliminare).

Colectati particulele in zona de generare a acestora si evitati expunerea lor in mediul inconjurator.

Folositi accesorii adecvate pentru lucrari speciale. Procedand astfel, se reduce riscul de patrundere in mod necontrolat a particulelor in mediul inconjurator. Folositi o unitate de extractie a prafului adecvata.

Reduceti expunerea la praf prin urmatoarele masuri:

- nu indreptati particulele care scapa si fluxul de aer evacuat de scula catre dvs. sau catre persoanele din apropiere sau spre zone ce contin praf.
- utilizati o unitate de extractie si / sau purificatoare de aer. Asigurati o buna ventilatie a locului de munca si pastati-l curat, folosind un aspirator. Maturarea sau suflarea imprastie praful.
- Aspirati sau spalati hainele de protectie. Nu suflati, bateti sau periatii echipamentul de protectie.

5. Prezentare generala

Vezi pag. 2.

- 1 Buton de prindere*
- 2 Maner tip arc (maner suplimentar)*
- 3 Maner suplimentar*
- 4 Surub fluture (pentru reglarea opritorului de ad.)*
- 5 Limitator adancime de gaurire*
- 6 Piedica blocare scula
- 7 Buton
- 8 MVT: sistem de amortizare integrat
- 9 Declansator
- 10 Buton pentru functionare continua (numai in mod de operare daltauire)
- 11 Maner
- 12 Indicator electronic de semnal
- 13 Indicator de functionare (semnal luminos daca este conectat la retea)
- 14 Buton pentru forta de impact redusa (pentru folosire in material moale)

* in functie de model si de echipament

6. Punerea in functiune



Inainte de punerea in functiune, verificati daca tensiunea nominala de retea si frecventa de retea indicate pe placuta de identificare corespund sursei de alimentare.



Instalati intotdeauna o protectie diferentiala de 30 mA.

Utilizati numai cabluri prelungitoare cu o sectiune transversala de minim 1.5 mm². Cablurile prelungitoare trebuie sa corespunda consumului de energie al masinii (vezi Specificatiile tehnice). Daca se foloseste o rola de cablu, rulati intotdeauna cablul complet.

6.1 Montarea manerului arcuit sau a manerului suplimentar



Din motive de siguranta, utilizati intotdeauna manerul arcuit (2) sau manerul suplimentar (3) furnizat.

MHEV...:

Eliberati inelul de strangere rotind butonul de strangere (1) in sens invers acelor de ceasornic. Reglati manerul arcuit (2) in pozitia si unghiul dorit. Strangeti ferm butonul de prindere.

KHEV...:

Deschideti inelul de strangere, rotind manerul suplimentar (3) in sens invers acelor de ceasornic. Fixati manerul suplimentar la unghiul dorit. Strangeti manerul suplimentar.


7. Utilizare

7.1 Setarea limitatorului de adancime

(Doar pentru KHEV 5-40 BL)

Eliberati surubul fluture (4). Reglati limitatorul de adancime (5) la adancimea de gaurire necesara. Strangeti din nou surubul fluture (4).

7.2 Pozitionarea, scoaterea uneltei

 Inainte de introducere, curatati tija sculei si aplicati vaselina speciala furnizata (accesoriu: nr. de comanda: 6.31800)! Folositi numai scule SDS-max.

Pozitionarea sculei:

Introduceti scula si rotiti-o pana cand se cupleaza. Scula se blocheaza automat.



Trageti de scula pentru a verifica daca este asezata corect. (Trebuie sa fie posibila mutarea sculei cu cativa centimetri in directie axiala).

Indepartarea sculei:

Glisati incuietoarea sculei (6) inapoi in directia indicata de sageata (a) si scoateti scula (b).

7.3 Setarea modului de functionare si a pozitiei

dalta



Evitati manevrarea masinii atunci cand este montata o dalta.



Nu activati butonul de comutare (7) pana cand motorul nu s-a oprit complet.

Rotiti butonul de comutare (7) pentru a selecta modul de operare dorit.



Gaurire cu impact (numai pentru KHEV...)





Daltauire




Setare care permite rotirea daltei in pozitia dorita.

Setarea pozitiei daltei: dalta poate fi blocata in diferite pozitii.

- Introcuceti dalta.
- Rotiti butonul (7) in pozitia intermediara .
- Rotiti dalta in pozitia dorita.
- Rotiti butonul de comutare (7) in pozitia .
- Rasuciti dalta pana se cupleaza.



Cand este montata o dalta, actionati masina numai in modul de functionare "dalta" .

7.4 Setarea fortei de impact

Apasati butonul (14) pentru a modifica forta de impact (si viteza) (dar nu in timp ce motorul functioneaza).

Butonul (14) **iluminat**: forta de impact redusa, viteza redusa (**aprox. 70 %**).

Butonul (14) **neiluminat**: forta maxima de impact, viteza mare (**100%**).

Setarea corecta se gaseste prin incercare si eroare. Exemplu: daca se lucreaza pe material moale, fragil sau daca doriti sa mentineti ruperea la nivel scazut, lucrati la "forta de impact redusa".

Utilizati setarea "Forta maxima de impact" pentru lucrul cu materiale mai dure.


7.5 Pornirea si oprirea:

Setarea cuplului:


Apasati butonul declansator (9) pentru a porni masina.

Pentru oprire, eliberati declansatorul (9).

Functionare continua (numai in modul daltuire).

Masina poate fi comutata in modul de functionare continua (numai in modul daltuire ) , apasand butonul (10). (butonul (10) iluminat).

Pentru oprire, apasati din nou butonul (10). (butonul (10) nu este iluminat).

 In modul de functionare continua, masina continua sa functioneze si atunci cand este scapata din maini. Prin urmare, tineti intotdeauna masina cu ambele maini, folosind manerele furnizate, adoptati o pozitie sigura si concentrati-va asupra lucrului.

7.6 Metabo VibraTech (MVT)

Pentru vibratii reduse si mai putin stres in maini.


Aplicati intotdeauna o cantitate moderata de presiune pe maner atunci cand impingeti masina in jos si nu fortati. Vibratiile sunt reduse cel mai eficient in pozitia centrala (8).

8. Curatare, intretinere

Scula electrica trebuie curatata in mod regulat, frecvent si temeinic prin toate orificiile de aerisire, folosind un aspirator sau prin suflarea cu aer uscat. Inainte de aceasta operatie, separati scula electrica de sursa de alimentare si purtati ochelari de protectie si masca de praf.

9. Depanare

Indicator electronic de semnal (12)

 **Intermitent - reporniti protectia**

---- Cand alimentarea este restabilita dupa o pana de curent, aparatul - care este inca pornit - nu va porni din motive de siguranta. Porniti si opriti din nou masina.



Iluminare continua - supraincercare

Daca masina este supraincercata pentru o perioada lunga de timp, consumul de energie este limitat pentru a evita incalzirea excesiva a motorului.

Lasati masina sa functioneze la ralanti pana cand se raceste si pana cand indicatorul electronic de semnal se stinge.

10. Accesorii

Folositi doar accesorii originale Metabo.

Utilizati numai accesorii care indeplinesc cerintele si specificatiile enumerate in aceste instructiuni de utilizare.

Vezi pagina 4.

A Varf de burghiu extins si sortimente de dalta pentru o gama larga de aplicatii.

B Vaseline speciala (pentru lubrifierea tijelor sculei).

C Sistem de extragere a prafului

Pentru o gama completa de accesorii, consultati site-ul: www.metabo.com sau catalogul.

11. Reparatii

Reparatiile sculelor electrice trebuie efectuate DOAR de catre electricieni calificati.

Cablul de alimentare trebuie inlocuit doar de Metabo sau de un atelier de service autorizat.

Contactati reprezentantul local Metabo daca aveti scule electrice Metabo care necesita reparatii. Pentru adrese, consultati www.metabo.com.

Puteti descarca o lista de piese de schimb de pe site-ul oficial: www.metabo.com.

12. Protectia mediului inconjurator

Respectati reglementarile nationale privind eliminarea ecologica si reciclarea masinilor, ambalajelor si accesoriiilor uzate.



Numai pentru tarile UE: nu aruncati niciodata sculele electrice impreuna cu deseurile menajere! Uneltele electrice uzate trebuie colectate separat si si predate unui centru de reciclare prietenos cu mediul inconjurator in conformitate cu Directiva europeana 2002/96/CE privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea sa in aplicare in sistemele juridice nationale.


13. Dare tehnice

Note explicative privind specificatiile de la pagina 3. Sub rezerva modificarilor tehnice.

P_1 = Putere nominala absorbita
 P_2 = Putere debitata
 n_0 = Turatie fara sarcina
 D_1 = Diametru maxim de gaurire in beton cu burghie de impact pt. zidarie

- D_2 = Diametru maxim de gaurire in beton cu carotiere de impact
 S_{max} = Frecventa maxima percutii
 W = Energie de impact
 C = Numar pozitii in care poate fi asezata dalta
 m = Masa fara cablu de alimentare

Valorine masurate au fost determinate in conformitate cu EN 60745.

 Clasa de protectie II

~ Curent alternativ

Datele tehnice mentionate au tolerante de masurare conform standardelor in vigoare.



Valori emisii

Aceste valori permit evaluarea emisiilor de la scula electrica si compararea diferitelor scule electrice. Sarcina reala poate fi mai mare sau mai mica in functie de conditiile de functionare, setarea sculei electrice sau accesoriile utilizate. Va rugam sa permiteti pauzele si perioadele in care sarcina este mai mica in scopul evaluarii. Aranjati masuri de protectie pentru utilizator, cum ar fi masuri organizatorice bazate pe estimarile ajustate.

Valoarea totala a vibratiilor (suma vectoriala a 3 directii) determinata in conformitate cu EN 60745:

$a_{h, HD}$ = Valoarea emisiilor de vibratii (gaurire in beton)

$a_{h, Cheq}$ = Valoarea emisiilor de vibratii (daltuire)

$K_{h, HD/Cheq}$ = Incertitudine (vibratii)

Niveluri sonore (curba de perceptie A):

L_{pa} = Nivel de presiune acustica

L_{WA} = Nivel de putere acustica

K_{pA}, K_{WA} = Incertitudine (nivel de zgomot)

$L_{pA(M)}$ = Zgomot masurat conform 2000/14/EG la nivelul utilizatorului

$L_{WA(M)}$ = Nivel de putere acustica masurat conform 2000/14/EG

$L_{WA(G)}$ = Nivel de putere acustica garantat conform 2000/14/EG



In timpul functionarii, nivelul de zgomot poate depasi 80 dB (A).



Purtati protectie pentru urechi!

C997353 71
170 27 6200 - 0119

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS